

Porównanie tłumaczeń Daniela 9:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zgrzeszyliśmy i zawiniliśmy, postępowaliśmy bezbożnie i zbuntowaliśmy się, i odstąpiliśmy od Twoich przykazań i praw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zgrzeszyliśmy i zawiniliśmy, postępowaliśmy bezbożnie i zbuntowaliśmy się, i odstąpiliśmy od Twoich przykazań i praw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zgrzeszyliśmy, dopuściliśmy się nieprawości, postępowaliśmy niegodziwie i zbuntowaliśmy się, odstępując od twoich przykazań i praw;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zgrzeszyliśmy i przewrotnieśmy czynili, i niebożnieśmy się sprawowali, i sprzeciwiliśmy się, a odstąpiliśmy od przykazań twoich i od sądów twoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zgrzeszyliśmy, nieprawość czyniliśmy, niebożnieśmy się sprawowali, odwróciliśmy się i odstąpiliśmy od przykazań twoich i sądów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zgrzeszyliśmy, zbłądziliśmy, popełniliśmy nieprawość i zbuntowaliśmy się, odstąpiliśmy od Twoich przykazań.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zgrzeszyliśmy, zawiniliśmy i postępowaliśmy bezbożnie, zbuntowaliśmy się i odstąpiliśmy od twoich przykazań i praw.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgrzeszyliśmy, zawiniliśmy i postępowaliśmy bezbożnie, zbuntowaliśmy się i odstąpiliśmy od Twoich przykazań i ustaw.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgrzeszyliśmy, postępowaliśmy bezbożnie, zawiniliśmy, zbuntowaliśmy się i odstąpiliśmy od Twoich nakazów i Twoich przykazań.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zgrzeszyliśmy, popełniliśmy nieprawość, złeśmy postępowali, buntowaliśmy się, odstępując od Twoich przykazań i Twoich praw.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ми згрішили, ми були неправедні, ми були беззаконні і ми відступили і ми відхилилися від твоїх заповідей і від твоїх судів
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zgrzeszyliśmy, przekręcaliśmy, byliśmy niegodziwi, buntowaliśmy się, odstąpiliśmy od Twych przykazań i Twoich sądów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zgrzeszyliśmy i dopuściliśmy się złą, i postąpiliśmy niegodziwie, i zbuntowaliśmy się; doszło też do odstąpienia od twoich przykazań i twych sądowniczych rozstrzygnięć.